

Pozmeňujúci návrh 25

Dragoș Pîslaru

v mene Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

Juan Fernando López Aguilar

v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Správa

A9-0059/2024

Alice Kuhnke, Antonius Manders

Európsky preukaz osoby so zdravotným postihnutím a európsky parkovací preukaz pre osoby so zdravotným postihnutím pre štátnych príslušníkov tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte

(COM(2023)0698 – C9-0398/2023 – 2023/0393(COD))

Návrh smernice

–

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

SMERNICA

EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/...

z ...,

ktorou sa smernica (EÚ) 2024/...⁺ rozširuje na štátnych príslušníkov tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 79 ods. 2 písm. b),

* Pozmeňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom **■**.

+ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

so zreteľom na návrh Európskej komisie,
po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

■

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom¹,

¹ Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku)
a rozhodnutie Rady z

keďže:

- (1) S cieľom *posilniť* uplatňovanie práva na *voľný pohyb v prípade osôb so zdravotným postihnutím* a *rozšíriť možnosti* osôb so zdravotným postihnutím pri krátkodobom *cestovaní* do iného členského štátu alebo pri krátkodobom *pobyte* v inom členskom štáte sa smernicou *Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/...*²⁺ zaviedol rámec, pravidlá a spoločné podmienky vrátane spoločného štandardizovaného a *prístupného formátu* európskeho preukazu osoby so zdravotným postihnutím, ktorý je dokladom o uznanom statuse osoby so zdravotným postihnutím *alebo o nároku na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia* a ktorý jej v *inom členskom štáte ako je štát, v ktorom má pobyť*, umožňuje na *rovnakom základe a za rovnakých podmienok* prístup k osobitným podmienkam alebo preferenčnému zaobchádzaniu, ktoré poskytujú súkromní prevádzkovatelia alebo subjekty verejného sektora v širokom spektre služieb, aktivít a zariadení, a to aj vtedy, ak sa poskytujú bezodplatne, ako aj európskeho parkovacieho preukazu pre osoby so zdravotným postihnutím, ktorý je dokladom o ich uznanom práve na parkovacie politiky a parkovacie miesta vyhradené pre osoby so zdravotným postihnutím.

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/... z ..., ktorou sa ustanovuje európsky preukaz osoby so zdravotným postihnutím a európsky parkovací preukaz pre osoby so zdravotným postihnutím (Ú. v. EÚ L ..., ..., ELI: ...).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)) a vložte číslo, dátum prijatia, odkaz na uverejnenie v úradnom vestníku a odkaz na ELI uvedenej smernice do poznámky pod čiarou.

- (2) *V článku 79 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovuje, že cieľom činnosti Únie je okrem iného zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú v členských štátoch. Na tomto základe by sa mal stanoviť súbor pravidiel stanovujúcich práva, pri ktorých sa poskytuje rovnaké zaobchádzanie vo vzťahu k osobám, ktoré sú príjemcami podľa smernice (EÚ) 2024/...⁺, a pre takýchto štátnych príslušníkov tretích krajín.*
- (3) *V súlade s článkom 67 ods. 2 ZFEÚ sa osoby bez štátnej príslušnosti majú na účely tejto smernice považovať za štátnych príslušníkov tretích krajín.*

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

- (4) S cieľom **posilniť** dodržiavanie zásady **rovnakého zaobchádzania, inkluzie a nediskriminácie, a to aj vo vzťahu k príslušným povinnostiam podľa medzinárodného práva, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín so zdravotným postihnutím s oprávneným pobytom v členskom štáte, ktorí nie sú prijemcami podľa smernice (EÚ) 2024/...⁺**, a s cieľom zaručiť uznávanie ich statusu osoby so zdravotným postihnutím **alebo ich nároku na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia v celej Únii, a tým tiež zabezpečiť účinné a plné zapojenie takýchto osôb** do života spoločnosti a ich začlenenie do spoločnosti na rovnakom základe s občanmi Únie, je potrebné **uplatňovať** pravidlá, práva a povinnosti stanovené v smernici (EÚ) 2024/...⁺ na osoby so zdravotným postihnutím, ktoré sú štátnymi príslušníkmi **tretích krajín** a majú oprávnený pobyt v členskom štáte a ktorých status osoby so zdravotným postihnutím **alebo nárok na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia** tento členský štát uznal, a **prípadne aj na osoby, ktoré ich sprevádzajú alebo im asistujú, vrátane ich osobných asistentov, alebo na asistenčné zvieratá. Táto smernica by sa napríklad mala vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s poskytnutou dočasnou ochranou v súlade so smernicou Rady 2001/55/ES³ alebo osobami s udelenou medzinárodnou ochranou v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/...⁴⁺⁺, ak majú v členskom štáte oprávnený pobyt a ak daný členský štát**

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

³ Smernica Rady 2001/55/ES z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov (Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 12).

⁴ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/... z ... o normách pre podmienky, ktoré musia splňať štátni príslušníci tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti na udelenie medzinárodnej ochrany, pre jednotné postavenie utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a pre obsah poskytovanej ochrany, ktorým sa mení smernica Rady 2003/109/ES a zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ (Ú. v. EÚ L ..., ...).**

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo nariadenia uvedeného v dokumente PE-CONS 70/23 (2016/0223(COD)) a vložte číslo, dátum a odkaz na uverejnenie smernice v úradnom vestníku do poznámky pod čiarou.

uznal ich status osoby so zdravotným postihnutím alebo ich nárok na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia.

- (5) *Na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, by sa na základe tejto smernice mali primerane uplatňovať všetky ustanovenia smernice (EÚ) 2024/...⁺.*
- (6) *Hoci by touto smernicou nemali byť dotknuté uplatniteľné pravidlá Únie upravujúce mobilitu štátnych príslušníkov tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte v rámci Únie, touto smernicou sa zabezpečuje vzájomné uznávanie ich statusu osoby so zdravotným postihnutím alebo ich nároku na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia vo všetkých členských štátoch, čím by táto smernica mohla uľahčiť výkon práva týchto osôb pohybovať sa alebo cestovať v rámci Únie za predpokladu, že už majú takéto právo na mobilitu. Takíto štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú držiteľmi európskeho preukazu osoby so zdravotným postihnutím a európskeho parkovacieho preukazu pre osoby so zdravotným postihnutím, budú môcť pri pohybe alebo legálnom cestovaní v rámci Únie využívať podľa tejto smernice práva súvisiace so vzájomným uznávaním.*

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

- (7) Členské štáty *by* preto ***mali prijať všetky*** potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa aj na štátnych príslušníkov ***tretích krajín*** s oprávneným pobytom v Únii uplatňovali pravidlá ***stanovené v smernici (EÚ) 2024/...⁺ upravujúce*** európsky preukaz osoby so zdravotným postihnutím (ktorý je dokladom o uznanom statuse osoby so zdravotným postihnutím alebo o ***nároku na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia***) a európsky parkovací preukaz pre osoby so zdravotným postihnutím (ktorý je dokladom o uznanom práve osôb so zdravotným postihnutím na parkovacie politiky a parkovacie miesta vyhradené pre osoby so zdravotným postihnutím), ktoré ***poskytujú na*** rovnakom základe a za rovnakých podmienok prístup ku všetkým osobitným podmienkam alebo preferenčnému zaobchádzaniu, pokiaľ ide o služby, aktivity alebo zariadenia, a to aj vtedy, ak sa poskytujú bezodplatne, a ***k*** parkovacím politikám a parkovacím miestam poskytovaným alebo vyhradeným pre osoby so zdravotným postihnutím, ***ako aj prípadne pre*** osoby, ktoré ich sprevádzajú alebo im asistujú vrátane ich osobných asistentov ***bez ohľadu na ich štátu príslušnosť, alebo pre asistenčné zvieratá. To, že sa takýmto štátnym príslušníkom tretích krajín poskytnú práva na prístup k osobitným podmienkam alebo preferenčnému zaobchádzaniu alebo k parkovacím politikám a parkovacím miestam vyhradeným pre osoby so zdravotným postihnutím rovnakým spôsobom, ako sa stanovuje pre príjemcov podľa smernice (EÚ) 2024/...⁺, nemá vplyv na pravidlá prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov.***
- (8) Členské štáty *sa vyzývajú, aby informácie v súlade so smernicou (EÚ) 2024/...⁺ poskytovali štátnym príslušníkom tretích krajín so zdravotným postihnutím, na ktorých sa vzťahuje táto smernica, v jazyku, ktorému rozumejú alebo o ktorom sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumejú.*

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

- (9) *Pri štátnych príslušníkoch tretích krajín so zdravotným postihnutím existuje vyššie riziko, že budú vystavení viacnásobnej diskriminácii. V Dohovore o právach osôb so zdravotným postihnutím sa uvádza, že ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím sú vystavené viacnásobnej diskriminácii, a stanovuje sa, že zmluvné strany majú prijať opatrenia, aby im zabezpečili plné a rovnaké požívanie všetkých ľudských práv a základných slobôd. Tiež sa v ňom uznávajú ťažké podmienky, ktorým čelia osoby so zdravotným postihnutím vystavené viacnásobným alebo vystupňovaným formám diskriminácie na základe rasy, farby pleti, pohlavia, jazyka, vierovyznania, politického alebo iného presvedčenia, národnostného, etnického, domorodého alebo sociálneho pôvodu, majetku, rodu, veku alebo iného postavenia.*
- (10) *Na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, by sa mali vzťahovať aj povinnosti Komisie podľa článku 20 smernice (EÚ) 2024/...⁺. Správa Komisie podľa uvedeného článku by mala obsahovať aj analýzu osobitných situácií znevýhodnenia vyplývajúcich z prierezovej diskriminácie, ktorá sa chápe ako diskriminácia na základe kombinácie zdravotného postihnutia a akýchkoľvek iných dôvodov chránených podľa smerníc Rady 79/7/EHS⁵, 2000/43/ES⁶, 2000/78/ES⁷ alebo 2004/113/ES⁸ s osobitným zameraním na ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím.*

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

⁵ Smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením (Ú. v. ES L 6, 10.1.1979, s. 24).

⁶ Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22).

⁷ Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).

⁸ Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

(11) V súlade s článkami 1 a 2 ■ Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice a nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.

■

(12) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.

- (13) Keďže cieľ tejto smernice, a to **rozšírenie pravidiel, práv a povinností podľa smernice (EÚ) 2024/...**⁺ na osoby so zdravotným postihnutím ■ , ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte a **nie sú príjemcami podľa smernice (EÚ) 2024/...**⁺, ako aj na osoby, ktoré ich sprevádzajú alebo im asistujú, vrátane ich osobných asistentov alebo na ich asistenčné zvieratá, a tým tiež uľahčenie ich možnosti cestovať do iných členských štátov a pohybovať sa v nich ■ , nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov opatrenia, ktorým sa zavádza rámec pravidiel a spoločných podmienok, ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

+ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

+ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

Článok 1

Pravidlá, práva a povinnosti ■ stanovené v **smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/...**⁹⁺ sa uplatňujú na štátnych príslušníkov **tretích krajín s oprávneným pobytom v členskom štáte, ktorí nie sú príjemcami podľa** uvedenej smernice **a** ktorých status osoby so zdravotným postihnutím alebo **nárok na osobitné služby na základe zdravotného postihnutia** **a** práva na parkovacie politiky a parkovacie miesta vyhradené pre osoby so zdravotným postihnutím boli uznané členským štátom, v ktorom majú pobyt, ako aj na osoby, ktoré ich sprevádzajú alebo im asistujú, vrátane osobných **asistentov alebo asistenčných zvierat** v zmysle článku 3 ■ bodov 4 a 8 uvedenej smernice.

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/... z ..., ktorou sa ustanovuje európsky preukaz osoby so zdravotným postihnutím a európsky parkovací preukaz pre osoby so zdravotným postihnutím (Ú. v. EÚ L ..., ..., ELI: ...).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)) a vložte číslo, dátum prijatia, odkaz na uverejnenie v úradnom vestníku a odkaz na ELI uvedenej smernice do poznámky pod čiarou.

Článok 2

Na účely tejto smernice je „štátny príslušník *tretej krajiny*“ každá osoba, ktorá *nie* je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 ZFEÚ ■ .

Článok 3

Touto smernicou nie sú dotknuté ■ uplatniteľné pravidlá ■ , ktorými sa riadi mobilita štátnych príslušníkov *tretích krajín* s oprávneným pobytom v členskom štáte v rámci Únie.

Článok 4

Členské štáty môžu prijať opatrenia, ktorými zareagujú na osobitné jazykové potreby štátnych príslušníkov tretích krajín, prípadne aj ponúkaním určitých jazykových služieb.

Článok 5

Na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, sa vzťahuje článok 20 smernice (EÚ) 2024/...⁺.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do textu číslo smernice uvedenej v dokumente PE-CONS .../24 (2023/0311(COD)).

Článok 6

1. **Členské štáty prijímú a uverejnia do ... [30 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice]** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.

Tieto opatrenia uplatňujú od ... [42 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice ■].

2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých **opatreniach** alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. **Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.**

Článok 7

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 8

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

V ...

*Za Európsky parlament
predseda/predsedníčka*

*Za Radu
predseda/predsedníčka*

Or. en